

ACT
on Amnesty

Article 1

Convicted persons who by the day of entry into force of this Act are serving a prison sentence in the Republic of Croatia and other Republics and Provinces, based on judgements of the courts of the Republic of Croatia, for criminal offences under the Criminal Code of the Socialist Republic of Croatia, as well as persons with a final and absolute conviction for whom a single sentence has been determined for criminal offences under the Criminal Code of the SFR Yugoslavia and the Criminal Code of the Socialist Republic of Croatia shall be partially acquitted from serving the prison sentence (hereinafter: amnesty).

The convicted persons referred to in paragraph 1 of this Article shall be acquitted from serving one quarter of the sentence totally imposed. A punishment reduction by pardon pursuant to the Decision on Pardon of the Presidium of the SR Croatia of 27 June 1990 shall be calculated into the sentence reduction under the provisions of this Act. The amnesty shall refer also to persons with final and absolute convictions who have not yet commenced serving their sentence.

Article 2

The procedure under this Act for convicted persons serving their sentence shall be initiated by the detention-correction facility in which the person is serving their sentence, of its own motion or upon the request of the State Attorney, or the convicted person or a person who may lodge an appeal on behalf of the defendant (Article 360 of the Criminal Procedure Act).

The procedure under this Act for persons with final and absolute convictions who have not yet commenced serving their sentence shall be initiated by the court of law that passed the first-

ЗАКОН
про амністію¹

Стаття 1

Засуджені особи, які до моменту вступу в силу цього Закону відбувають покарання в місцях позбавлення волі в Республіці Хорватія та інших республіках та провінціях на підставі рішень судів Республіки Хорватія за кримінальні правопорушення згідно Кримінального Кодексу Соціалістичної Республіки Хорватія, а також особи з остаточними і беззаперечними обвинувальними вироками, для яких єдиний вирок було винесено за вчинення кримінального правопорушення згідно з Кримінальним Кодексом Соціалістичної Федеративної Республіки Югославія та Кримінального Кодексу Соціалістичної Республіки Хорватія повинні бути частково звільнені від відбування покарання у вигляді позбавлення волі (далі - амністія).

Засуджені особи, згадані в пункті 1 цієї статті, повинні бути звільнені від відбування чверті від загального терміну покарання. Зменшення покарання шляхом помилування відповідно до Постанови про помилування Президії СР Хорватії від 27 червня 1990 року повинно бути враховано під час скорочення терміну покарання відповідно до положень цього Закону. Амністія розповсюджується також на осіб з остаточними і беззаперечними обвинувальними вироками, які ще не розпочали відбувати покарання.

Стаття 2

Процедура амністії, передбачена цим Законом, для засуджених, які відбувають покарання, ініціюється виправною (пенітенціарною) установою, в якій особа відбуває покарання, на власний розсуд або на прохання Державного Прокурора, чи самого засудженого або особи, яка може подати прохання від його імені (стаття 360 Кримінально-процесуального Кодексу).

Процедура, передбачена цим Законом, для осіб з остаточними і беззаперечним обвинувальними вироками, які ще не розпочали відбування покарання, повинна

instance sentence, of its own motion or upon the request of the State Attorney, or the convicted person or a person who may lodge an appeal on behalf of the defendant (Article 360 of the Criminal Procedure Act).

A Decision on amnesty or a Decision stating that the conditions for amnesty have not been met shall be passed by the detention-correction facility in which the convicted person is serving the sentence or by the court of law referred to in paragraph 2 of this Article.

The criminal detention-correction facility or the court of law shall pass the Decision referred to in paragraph 3 of this Article within 3 days from the day of entry into force of this Act or from the day of receiving the request.

The State Attorney and the persons referred to in paragraph 1 and 2 of this Article may lodge an appeal against the Decision referred to in paragraph 3 of this Article within 3 days of receiving the Decision. An appeal against the Decision on amnesty shall not delay the execution thereof. Appeals against the Decision of a detention-correction facility referred to in paragraph 3 of this Article shall be ruled on by the Ministry of Justice and Administration and appeals against the Decision of the court of law that passed the first-instance decision shall be ruled on by the court of next instance, within three days. If by the application of amnesty the convicted person has completed serving his/her sentence, the detention-correction facility shall order the immediate release of that person.

Article 3

In application of this Act, the provisions of the Criminal Procedure Act shall apply accordingly.

Article 4

Instructions for the enforcement of this Act shall be passed by the Ministry of Justice and Administration.

Article 5

This Act shall enter into force on the day following

бути ініційована судом, який виніс вирок у першій інстанції, за власною ініціативою, або на прохання державного прокурора, самого засудженого або особи, яка може подати прохання від імені засудженого (стаття 360 Кримінально-процесуального Кодексу).

Рішення про амністію або рішення про те, що умови для амністії не були виконані, приймається пенітенціарною установою, в якій особа відбуває покарання, або судом, зазначеним у пункті 2 цієї статті.

Пенітенціарна установа або суд повинні прийняти рішення, зазначене у пункті 3 цієї статті, протягом 3 днів з дня набрання чинності цього Закону або з дня отримання прохання.

Державний прокурор та особи, зазначені в пунктах 1 і 2 цієї статті, можуть подати апеляцію на рішення, згадане у пункті 3 цієї статті, протягом 3 днів з моменту отримання рішення. Оскарження рішення про амністію не може відтермінувати його виконання. Апеляція на рішення пенітенціарної установи, зазначене у пункті 3 цієї статті, повинна регулюватись Міністерством юстиції та адміністрування, а апеляція на рішення суду, що виніс рішення першої інстанції, приймається рішенням суду другої інстанції протягом трьох днів. Якщо за заявою про амністію засуджена особа завершила відбувати покарання, то пенітенціарна установа видає наказ про негайне звільнення цієї особи.

Стаття 3

Під час застосування цього Закону відповідним чином застосовуються положення Кримінально-процесуального Кодексу.

Стаття 4

Інструкції для забезпечення реалізації цього Закону повинні бути прийняті Міністерством юстиції та адміністрування.

Стаття 5

Цей Закон набирає чинності з наступного дня

its publication in the „Official Gazette“.

Class: 703-01/90-01/02
Zagreb, 26 July 1990

CENSS
Center for Security Studies

PARLIAMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
President of the Council of Municipalities
Slavko Degoricija, (signed)
Vice President of the Social-Political Council
Nikola Jakšić, (signed)
President of the Parliament
Žarko Domljan, (signed)

після його публікації в «Офіційному віснику».

Клас: 703-01 / 90-01 / 02
Загреб, «26» липня 1990 року

CENSS
Center for Security Studies

ПАРЛАМЕНТ РЕСПУБЛІКИ ХОРВАТІЯ
Президент Ради муніципалітетів
Славко Дегоріція, (підпис)
Віце-президент Соціально-політичної ради
Нікола Якшич (підпис)
Президент Парламенту
Жарко Домлян, (підпис)

Наведений текст закону є неофіційним перекладом і не є офіційним документом Республіки Хорватія. Переклад українською мовою є робочим перекладом з англійської мови. Цей не надає жодних прав та не накладає жодних зобов'язань, окремо від тих, що надані або накладені законодавством, офіційно прийнятим та опублікованим хорватською мовою. Для перекладу використано текст закону з Офіційного вісника.